

magyar | english

MŰSORFÜZET PROGRAMME

A rendezvény támogatói:

-  Visegrad Fund
-  MOL
-  Szent Adalbert Központ
-  PRÍMÁS PINCE
-  Nagyboldogasszony és Szent Adalbert Főszékesegyház Esztergom
-  Szent Adalbert Központ
-  ESZTERGOM
-  nka
-  EMOS EMPE
-  SPORI RINT INCZE NYOMDA

JEGYEK KAPHATÓK:

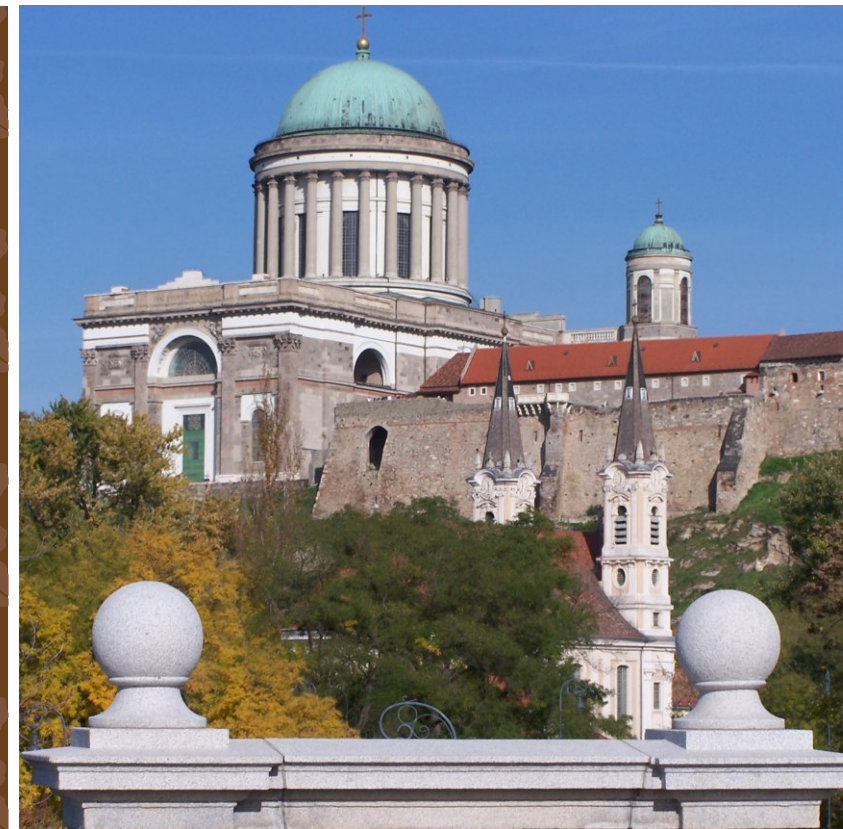
a www.jegymester.hu internetes portálon,
Esztergomban a **Prímás Pincében** (Esztergom, Szent István tér 4.),
a **Cathedralis Tours** irodában (Esztergom, Bajcsy Zs. Endre u. 26.),
valamint a **helyszíneken**
2500, 2000, 1500 és 1000 Ft-os áron

RÉSZLETES TÁJÉKOZTATÁS ÉS MŰSOR
MORE INFORMATION AND PROGRAMME:

www.lisztociety.hu • www.lisztmuseum.hu

www.lisztociety.hu

www.lisztmuseum.hu



7. ESZTERGOMI LISZT HÉT 2016. AUGUSZTUS 21-28.

7th ESZTERGOM LISZT WEEK 21-28. AUGUST 2016

AUGUSZTUS 21. VASÁRNAP 19.00 – BAZILIKA
SUNDAY AUGUST 21st 7 PM. BASILICA

Kodály Zoltán: Liszt Ferenchez;

Bárdos Lajos: Alleluja – kánon

Kodály Zoltán: Ének Szent István királyhoz

Liszt Ferenc: Koronázási mise

Esztergomi Szimfonikus Zenekar,

Balassa Bálint Vegyeskar,

Dunai Éva, Heim Mercedes, Pálmai Árpád, Lettner Zsolt

Vezényel: Reményi Károly



Zoltán Kodály: Liszt Ferenchez (To Ferenc Liszt)

Lajos Bárdos: Alleluja – canon

Zoltán Kodály: Ének Szent István királyhoz (To St Stephen)

Ferenc Liszt: Hungarian Coronation Mass

Esztergom Symphony Orchestra, Balassa Bálint Choir,

Soloists: Éva Dunai, Mercedes Heim, Árpád Pálmai, Zsolt Lettner

Conducted by: Károly Reményi

AUGUSZTUS 22. HÉTFŐ 19.00
SZENT ADALBERT KÖZPONT, KONFERENCIA TEREM

Liszt Ferenc: Karácsonyfa – részletek (négykezes)

Liszt: Zarándokévek II. Itália – 123. Petrarca szonett

Liszt: Zarándokévek I. Svájc – részletek

Chopin–Liszt: 6 lengyel dal

Liszt: Un sospiro, Ab irato (koncertetüdők)

Liszt: Consolations – részletek

Liszt: E-dúr polonéz

Liszt: II. Magyar Rapszódia (négykezes)

Szokolay Balázs és Szőke Diána zongora



MONDAY AUGUST 22nd 7 PM.
ST ADALBERT CENTRE, CONFERENCE HALL

Liszt: Christmas Tree Suite – excerpts (four-hand version)

Liszt: Années de Pèlerinage, Italy – Petrarch Sonnet No.123

Liszt: Années de Pèlerinage, Switzerland – excerpts

Chopin–Liszt: Six Polish Songs

Liszt: Un sospiro, Ab irato (Études de Concert)

Liszt: Consolations – excerpts

Liszt: Polonaise in E major

Liszt: Hungarian Rhapsody No.2 (four-hand version)

Balázs Szokolay and Diána Szőke piano

AUGUSZTUS 23. KEDD 16.30 BAZILIKA
TUESDAY AUGUST 23rd 4.30 PM. BASILICA

LISZT FERENC ORGONAMŰVEI I.

Excelsior, Gebet (Ave Maria), Hosannah,

Ave maris stella, Orpheus, Rosario (Mysteria gaudiosa – Mysteria

dolorosa – Mysteria gloriosa),

Offertorium a Koronázási miséből, Ungarns Gott, Resignazione, Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen

Kováts Péter orgonaművész, az Esztergomi Bazilika karnagya

FERENC LISZT ORGAN WORKS I

Excelsior, Gebet (Ave Maria), Hosannah, Ave maris stella,

Orpheus, Rosario (Mysteria gaudiosa – Mysteria dolorosa – Mysteria gloriosa),

Offertorium from the Hungarian Coronation Mass, Ungarns Gott, Resignazione, Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen

Péter Kováts organist, conductor of the Esztergom Basilica



AUGUSZTUS 23. KEDD 19.00 – BAZILIKA

LISZT FERENC ORGONAMŰVEI II.

Introitus, Ave Maria von Arcadelt,

Angelus! Prière aux anges gardiens,

Tu es Petrus, Trauerode, Andante religioso,

Fantázia és fuga az 'Ad nos, ad salutarem undam' korálra

Szabó Imre orgonaművész, a Pozsonyi Zeneművészeti

Egyetem professzora, a Pozsonyi Liszt Társaság elnöke



TUESDAY 23rd 7.00 PM. BASILICA**FERENC LISZT ORGAN WORKS II***Introitus, Ave Maria von Arcadelt,**Angelus ! Prière aux anges gardiens,**Tu es Petrus, Trauerode, Andante religioso,**Fantasy and Fugue on "Ad nos, ad salutarem undam"***Imre Szabó organ, Professor at the Bratislava Academy of Music and President of the Bratislava Liszt Society****AUGUSZTUS 24. SZERDA 16.00–17.30**

SZENT ADALBERT KÖZPONT, KONFERENCIA TEREM

WEDNESDAY AUGUST 24th 4.00PM–5.30 PM

ST ADALBERT CENTRE, CONFERENCE HALL

ELŐADÁSOK LISZT FERENC MŰVEIRŐL**Dr. Domokos Zsuzsanna zenetörténész,**

a Liszt Ferenc Emlékmúzeum és Kutatóközpont igazgatója,

Watzatka Ágnes zenetörténész, a Liszt Ferenc Emlékmúzeum és Kutatóközpont munkatársa,**Paul W. Merrick zenetörténész,** a Liszt Ferenc Zeneművészeti Egyetem tanára**LECTURES ON MUSIC BY FERENC LISZT****Dr. Zsuzsanna Domokos music historian** and Director of the Ferenc Liszt Memorial Museum and Research Centre**Ágnes Watzatka music historian** and Staff Member of the Ferenc Liszt Memorial Museum and Research Centre**Paul W. Merrick music historian** and Lecturer at the Liszt Academy**AUGUSZTUS 24. SZERDA 19.00**

SZENT ADALBERT KÖZPONT, KONFERENCIA TEREM

Schubert–Liszt: *Auf dem Wasser zu singen*Liszt: *Transzcendens etűd No.10,*Paganini etűd, No. 3. *La Campanella,*Zarándokévek II. Itália – 104. *Petrarca szonett,*Mozart–Liszt: *Don Juan parafrázis*

h-moll szonáta

Konyicska Renáta zongorahangversenye**WEDNESDAY AUGUST 24th**

ST ADALBERT CENTRE 7 PM. CONFERENCE HALL

*Schubert–Liszt: Auf dem Wasser zu singen**Liszt: Transcendental Study No.10,**Paganini Study No.3. "La Campanella"**Années de Pelèrinage, Italy – Petrarch Sonnet No.104,**Paraphrase on Mozart's Don Giovanni*

*Liszt: Sonata in B minor***Renáta Konyicska piano****AUGUSZTUS 25. CSÜTÖRTÖK**

19.00 FERENCES TEMPLOM

**LISZT FERENC KÓRUSMŰVEI ÉS LISZT-MŰVEK
VONÓSZENEKARI ÁTIRATAI**O Roma nobilis, *Air de Chateaubriand,*Két női kar: *Tantum ergo, O salutaris hostia,**Jénai Pater noster**Pater noster az Harmonies poétiques et religieuses-ből**(Gémesi Géza átíratá),**Ave Maria, D-dúr (Gémesi Géza átíratá),**Pater noster a Rosariohoz (Dukay Barnabás átíratá),**Pax vobiscum (Gémesi Géza átíratá) 4 korál: Gott sei uns gnädig – O Haupt voll Blut und Wunden – O Traurigkeit –**Was Gott tut, das ist wohl getan (Gémesi Géza átíratái)**Über allen Gipfeln ist Ruh (Gémesi Géza átíratá),**Consolations Nr. 1. és Nr. 4 (Jules de Swert és Gémesi Géza átíratái), Licht, mehr Licht (Gémesi Géza átíratá)**Ave Maria, A-dúr,**Részletek a B-dúr orgonamiséből (Leoš Janáček átíratá):**Kyrie – Sanctus – Benedictus – Agnus Dei**Nun danket alle Gott***Az Országos Széchényi Könyvtár Kórusa, vezényel Eckhardt Mária és Gupcsó Ágnes****A BHZK Akadémia Vonósegíttese, művészeti vezető Gémesi Géza****Sirák Péter orgonaművész**Országos Széchényi Könyvtár Kórusa
The Choir of the National Széchényi Library

THURSDAY AUGUST 25th

7 PM. SAINT ANNE FRANCISCAN CHURCH

CHORAL WORKS BY FERENC LISZT AND WORKS BY LISZT TRANSCRIBED FOR STRINGS

O Roma nobilis, Air de Chateaubriand, Two pieces for women's choir: Tantum ergo, O salutaris hostia, Pater noster (Jena) Pater noster from Harmonies poétiques et religieuses (trans. Géza Gémesi), Ave Maria in D major (trans. Géza Gémesi), Pater noster from Rosario (trans. Barnabás Dukay), Pax vobiscum (trans. Géza Gémesi)

4 chorales: Gott sei uns gnädig – O Haupt voll Blut und Wunden – O Traurigkeit – Was Gott tut, das ist wohl getan (trans. Géza Gémesi)

Über allen Gipfeln ist Ruh (trans. Géza Gémesi),

Consolations No. 1 and No. 4 (trans. Géza Gémesi and Jules de Swert),

Licht, mehr Licht (trans. Géza Gémesi)

Ave Maria in A major

Excerpts from the Organ Mass in Bb Major (trans. Leoš Janáček): Kyrie – Sanctus – Benedictus – Agnus Dei Nun danket alle Gott

The Choir of the National Széchényi Library, conducted by Mária Eckhardt and Ágnes Gupcsó

BHZK Academy String Ensemble, artistic director Géza Gémesi, Péter Sirák organ

AUGUSZTUS 26. PÉNTEK

19.00 SZENT ADALBERT KÖZPONT, DÍSZTEREM

FRIDAY AUGUST 26th

7 PM. ST ADALBERT CENTRE, MAIN HALL

NICHOLAS CLAPTON nemzetközi dal-mesterkurzusának gála hangversenye, közreműködik **Gyökér Gabriella – zongora**

Gala Concert of NICHOLAS CLAPTON's international masterclass for singers, with Gabriella Gyökér – piano



AUGUSZTUS 27. SZOMBAT 19.00 BAZILIKA

LISZT FERENC ORGONAMŰVEI III.

Sposalizio (Edwin Henry Lemare orgonaátirata)

Preludium és fuga B-A-C-H témára

Szent Ferenc prédikál a madaraknak,

Les Préludes (Király Csaba orgonaátiratai)

Király Csaba Liszt díjas zongora- és orgonaművész, a Liszt Ferenc Társaság elnöke



SATURDAY AUGUST 27th 7 PM. BASILICA

FERENC LISZT ORGAN WORKS III

Sposalizio (organ transcription by Edwin Henry Lemare)

Prelude and fugue on BACH

St Francis Preaching to the Birds, Les Préludes (trans. Csaba Király)

Csaba Király, holder of the Liszt award, President of the the Hungarian Liszt Society

AUGUSZTUS 28. VASÁRNAP BAZILIKA, 19.00

SUNDAY AUGUST 28th 7 PM. BASILICA

LISZT FERENC: ESZTERGOMI MISE

ÜNNEPI HANGVERSENY AZ ESZTERGOMI FŐSZÉKESEGYHÁZ FELSZENTELÉSÉNEK 160. ÉVFORDULÓJÁN.

A Budavári Mátyás templom ének- és zenekara kibővítve a nemzetközi kórustábor kórusaival:

Gaudeamus kórus (Brünn), **Sankt Barbara kórus** (Krakkó),

Szlovákiai Magyar Pedagógusok Vass Lajos kórusa (Pozsony),

az **Országos Széchényi Könyvtár Kórusa** (Budapest)

Vezényel Tardy László a Mátyás templom kántor-karnagya

CONCERT TO CELEBRATE THE 160TH ANNIVERSARY OF THE

CONSECRATION OF THE ESZTERGOM BASILICA IN AUGUST 1856.

FERENC LISZT: ESZTERGOM MASS (GRANER MESSE)

Choir and Orchestra of the Budavári Mátyás Church augmented by the participants in the international choral summer school:

Gaudeamus Choir (Brünn), **Saint Barbara choir** (Cracow),

Lajos Vass Choir of Hungarian Teachers in Slovakia (Bratislava),

the **National Széchényi Library Choir** (Budapest),

conducted by **László Tardy**

A Liszt Fesztivál alatt kiállítás **Katulic László festőművész**

Liszt-ihletésű képeiből a **Szent Adalbert Központban.**

During the Liszt Week there will be an exhibition in the

St Adalbert Centre of paintings by László Katulic inspired by Liszt.



Tardy László



Gaudeamus kórus (Brno) / Gaudeamus Choir (Brünn)



Sankt Barbara kórus (Krakkó) / Saint Barbara choir (Cracow)



Szlovákiai Magyar Pedagógusok Vass Lajos kórusa (Pozsony)
Lajos Vass Choir of Hungarian Teachers in Slovakia (Bratislava)